

# RESMED

## Power Station II

BATTERY PACK

## User Guide

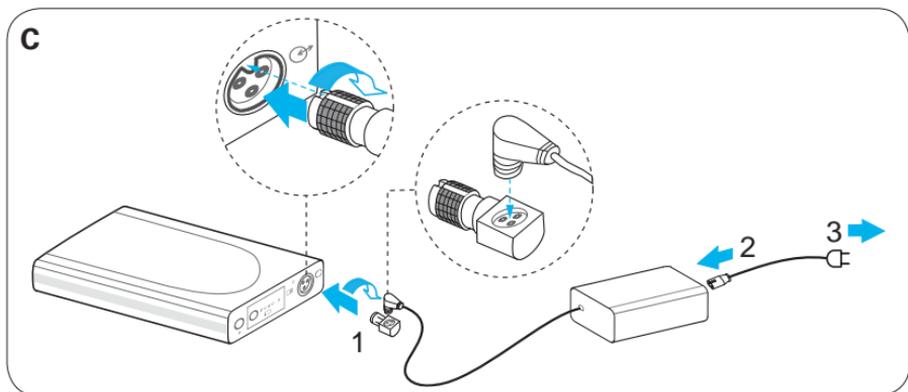
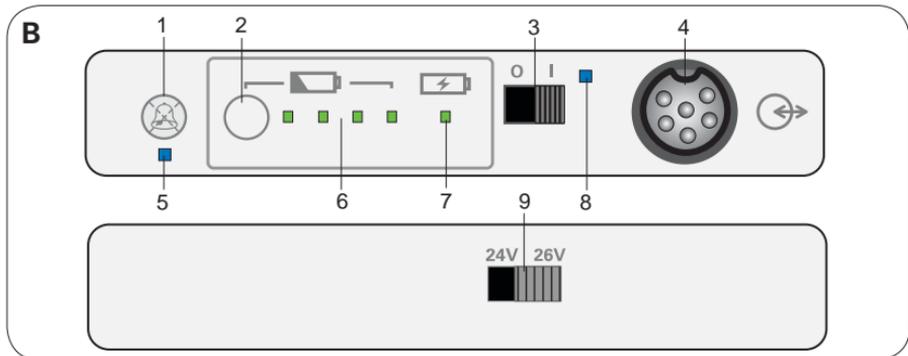
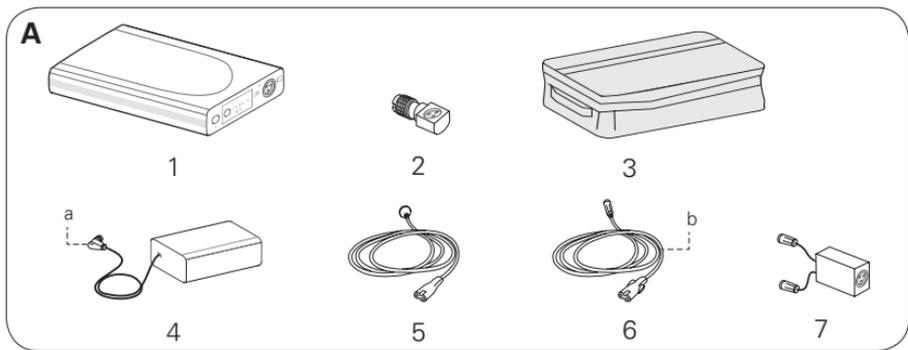
Deutsch



Respiratory Care Solutions  
Making quality of care easy

# Power Station II

BATTERY PACK / AKKUPACK / BATTERIE / ALIMENTATORE A BATTERIA / BATERÍA / BATERIA / ACCU / BATTERIPACK / BATTERIPAKKE / BATTERIPAKKE / AKKU / ΜΠΑΤΑΡΙΑ / 電池包 / 電池包



<sup>a</sup> DC plug / Gleichstromstecker / Fiche CC / Spinotto DC / Enchufe de CC / Ficha CC / DC-stekker / DC-kontakt / Jævnstrømsstik / Likestrømsstøpsel / Tasavirtaliitin / Βύσμα DC / 直流电电源插头 / 直流電電源插頭

<sup>b</sup> Example cable illustration only / Abbildung eines Beispielkabels / Exemple de câble / Illustrazione del cavo a solo titolo di esempio / Ilustración del cable proporcionada a modo de ejemplo únicamente / Ilustração de cabo apenas para exemplo / Uitsluitend voorbeeldillustratie van kabel / Kabeln på bilden är endast ett exempel / Det viste kabel er kun til illustrationsbrug / Den avbildede kabelen er kun ment som eksempel / Kuvassa vain esimerkki liitäntätavoista / Απεικόνιση καλωδίου παραδείγματος μόνο / 电源线样品只是图解 / 電源線只是樣品圖解

# Power Station II

## DC output voltage & DC cables

	24V	26V	DC Cable Part Number
VPAP™ III ST-A	✓		24959
VPAP™ III ST-A with QuickNav	✓		24959
VPAP™ Auto 25	✓		24960
VPAP™ S, VPAP™ ST	✓		24960
VPAP™ IV, VPAP™ IV ST	✓		24960
S8™ Auto 25	✓		24960
S9™ Series	✓		24961
Stellar™	✓		24959 (24981 for Stellar™ Mobility bag)
VS III™		✓	24963
Elisée™ 150		✓	24962

English	<p>Notes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Not all devices are available in all regions.</li> <li>• For information on battery run times refer to the Battery/Compatibility List on <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a>.</li> </ul>		
Deutsch	<p>Hinweise:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Einige Geräte sind nicht in allen Ländern erhältlich.</li> <li>• Informationen zu den Akkulaufzeiten finden Sie in der Kompatibilitätsliste Akku/Gerät unter <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a>.</li> </ul>		
Français	<p>Remarques :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Certains de ces appareils ne sont pas disponibles dans tous les pays.</li> <li>• Pour plus d'informations sur l'autonomie des batteries, veuillez consulter la liste de compatibilité entre les appareils et les batteries disponible sur <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a>.</li> </ul>		
Italiano	<p>Note:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Alcuni apparecchi non sono disponibili in tutti i Paesi.</li> <li>• Per informazioni sull'autonomia delle batterie, vedere la Tabella di compatibilità tra batterie e apparecchi presso <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a>.</li> </ul>		
Español	<p>Notas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• No pueden obtenerse todos los dispositivos en todas las regiones.</li> <li>• Para obtener información sobre la duración de las baterías, consulte la Lista de compatibilidad de baterías/dispositivos en <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a>.</li> </ul>		
Português	<p>Notas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nem todos os dispositivos estão disponíveis em todas as regiões.</li> <li>• Para obter informações sobre a autonomia das baterias, consulte a lista de compatibilidade entre baterias/dispositivos em <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a>.</li> </ul>		
Nederlands	<p>NB</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Niet alle apparaten zijn in alle regio's verkrijgbaar.</li> <li>• Raadpleeg voor informatie over bedrijfstijden van accu's de Compatibiliteitslijst accu/apparaat op <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a>.</li> </ul>		

Svenska	<p><b>Obs!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Vissa utrustningar finns inte i alla delar av världen.</li> <li>För information om batteriernas körtider hänvisas till Produktkompatibilitetslista för batterier/utrustningar på <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a>.</li> </ul>
Dansk	<p><b>Bemærkninger:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Det er ikke alle apparater, der kan fås i alle lande.</li> <li>Der er oplysninger om batteriers driftstid under Liste over kompatible batterier og apparater på webstedet <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a>.</li> </ul>
Norsk	<p><b>Merknader:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Noen apparater er ikke tilgjengelig i alle land.</li> <li>Se listen over batteri-/apparatkompatibilitet på <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a> for informasjon om batterilevetid.</li> </ul>
Suomi	<p><b>Huomautukset:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kaikkia laitteita ei ole saatavissa kaikissa maissa.</li> <li>Tietoja akkujen käyttöajoista saat Laitteiden ja akkujen vastaavuus -taulukosta osoitteesta <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a>.</li> </ul>
Ελληνικά	<p><b>Σημειώσεις:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Δεν είναι όλες οι συσκευές διαθέσιμες σε όλες τις γεωγραφικές περιφέρειες.</li> <li>Για πληροφορίες σχετικά με τους χρόνους λειτουργίας των μπαταριών, ανατρέξτε στο Κατάλογο συμβατότητας για μπαταρίες/συσκευές στη διεύθυνση <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a>.</li> </ul>
简体中文	<p><b>备注:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>不是所有装置都在各个地区有销售。</li> <li>欲了解有关电池运行时间的信息，请浏览网站<a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a>，查看电池/装置兼容清单。</li> </ul>
繁體中文	<p><b>備註:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>不是所有裝置都在各個地區有銷售。</li> <li>請瀏覽網站<a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a>，查看電池/裝置相容清單。</li> </ul>

## Verwendungszweck

Die ResMed Power Station II (RPS II) ist ein externer Lithium-Ionen-Akku. Er sorgt für die Stromversorgung, wenn kein Netzstrom verfügbar ist.

Lesen Sie bitte vor dem Gebrauch der RPS II die gesamte Gebrauchsanweisung. Informationen zu Patientengruppen, Anwendungsgebieten und Kontraindikationen im Zusammenhang mit CPAP-, Bilevel- und Beatmungstherapie entnehmen Sie bitte den jeweiligen Gebrauchsanweisungen.

## Das RPS II im Überblick

*Siehe Abbildung A.*

Die RPS II setzt sich aus folgenden Komponenten zusammen:

1. Akku
2. Netzgerät-Adapter
3. Tragetasche

Separat erhältlich:

4. 90 W AC-Netzgerät
5. Wechselstromkabel
6. DC-Ausgangskabel

Optionales Zubehör:

7. Akkukoppler (mit Velcro™-Verschlüssen)

## Kompatible Geräte und Zubehör

Eine vollständige Liste der mit der RPS II kompatiblen Geräte finden Sie in der Kompatibilitätsliste Akku/Gerät unter [www.resmed.com](http://www.resmed.com) auf der Seite **Produkte** unter **Service & Unterstützung**. Eine vollständige Auflistung des Zubehörs finden Sie unter [www.resmed.com](http://www.resmed.com) auf der Seite **Produkte** unter **Beatmungszubehör**. Eine Liste der Ausgangsspannungen und DC-Kabel Ihres Gerätes finden Sie im beigefügten Informationsblatt, in der Gebrauchsanweisung für Ihr Gerät bzw. in der Kompatibilitätsliste Akku/Gerät unter [www.resmed.com](http://www.resmed.com). Wenn Sie keinen Internetanschluss haben, wenden Sie sich bitte an Ihren ResMed-Vertreter.

Weitere Informationen zu Aufbau und Einrichtung Ihrer Geräte finden Sie in den jeweiligen Gebrauchsanweisungen.

## Bedienoberfläche

*Siehe Abbildung B.*

Auf der Bedienoberfläche Ihres Akkus finden Sie:

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| 1. Alarmstummmtaste             | 6. Akkustatusanzeige                              |
| 2. Ladestatustaste              | 7. Ladeanzeige                                    |
| 3. Schalter DC Ein/Aus          | 8. Anzeige Gleichstrom-Schalter/<br>Entladung     |
| 4. Gleichstromeingang/-ausgang  | 9. Auswahlshalter Ausgangsspannung<br>(Rückseite) |
| 5. Anzeige Alarmstummuschaltung |   |

## Aufbau



### VORSICHT

- Stellen Sie vor dem Aufbau sicher, dass sowohl die RPS II als auch das Gerät ausgeschaltet sind.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Kabel ordnungsgemäß verbunden sind, wenn die RPS an die Netzversorgung angeschlossen ist.

## Laden des Akkus

*Siehe Abbildung C.*

1. Schließen Sie den Gleichstromstecker des Netzgerätadapters an den Gleichstromeingang/-ausgang der RPS II an.
2. Schließen Sie das Netzstromkabel an das Netzgerät an.
3. Stecken Sie das andere Ende des Wechselstromkabels in die Steckdose.

### Hinweise:

- *Das Laden von 0% auf über 95% Akkustatus dauert weniger als 4 Stunden.*
- *Um das Laden zu unterbrechen, ziehen Sie das Wechselstromkabel aus der Steckdose.*

## Stromversorgung des Gerätes

*Siehe Abbildung D.*

1. Wählen Sie über den Auswahlshalter an der Rückseite der RPS II die richtige Ausgangsspannung für Ihr Gerät.
2. Schließen Sie das entsprechende Gleichstromausgangskabel an den Akku an.
3. Schließen Sie das andere Ende des Gleichstromausgangskabels an das Gerät an.
4. Schalten Sie den Schalter DC Ein/Aus auf Ein.

## Ersatzstromversorgung des Gerätes (für Systeme mit Eingängen für Wechselstrom und Gleichstrom)

*Siehe Abbildung E.*

1. Wählen Sie über den Auswahlshalter an der Rückseite der RPS II die richtige Ausgangsspannung für Ihr Gerät.
2. Schließen Sie das entsprechende Gleichstromausgangskabel an den Akku an.
3. Schließen Sie das andere Ende des Gleichstromausgangskabels an das Gerät an.
4. Schließen Sie das Netzstromkabel an der Rückseite des Gerätes an.

5. Stecken Sie das andere Ende des Wechselstromkabels in die Steckdose.
6. Schalten Sie den Schalter DC Ein/Aus auf Ein.

**Hinweis:** Überprüfen Sie beim Einschalten des Gerätes regelmäßig den Ladestatus des Akkus.

## Verwendung von zwei Akkus

Siehe Abbildung F.

1. Legen Sie die Akkus übereinander.  
Nutzen Sie bei Bedarf den Velcro-Verschluss, um die Akkus zu sichern.
2. Schließen Sie die Akkukopplerkabel an den jeweiligen Gleichstromeingängen/-ausgängen des Akkus an. Die Akkukopplerkabel sind mit Etiketten versehen, die Haupt-Akku (1 primary) und Backup-Akku (2 reserve) ausweisen.
3.
  - a. Wenn Sie zwei Akkus aufladen, schließen Sie den Netzgerät-Adapter an den Gleichstromstecker und dann an den Akkukoppler an.
  - b. Schließen Sie beim Einschalten eines Gerätes das Gleichstromausgangskabel des Gerätes an das Ende des Akkukopplers an. Der Haupt-Akku versorgt das Gerät mit Strom und der Backup-Akku kommt zum Einsatz, wenn der Haupt-Akku getrennt wird oder entladen ist.

## Anzeigen

Siehe Abbildung B.

Anhand der LEDs an der RPS II lässt sich der jeweilige Betriebsstatus ablesen.

LED-Anzeige	Status
<b>Ladestatus des Akkus<sup>1</sup> (B-6)</b>	
 Eine gelbe Leuchte blinkt (kontinuierliches akustisches Signal)	Weniger als 5%
 Eine grüne Leuchte blinkt (akustisches Signal für 10 s)	Weniger als 10%
 Eine grüne Leuchte kontinuierlich	(ca.) 10% bis 40%
 Zwei grüne Leuchten kontinuierlich	(ca.) 40% bis 65%
 Drei grüne Leuchten kontinuierlich	(ca.) 65% bis 90%
 Vier grüne Leuchten kontinuierlich	Über (ca.) 90%
<b>Lädt (B-7)</b>	
 Grün blinkend	Lädt
 Grün kontinuierlich	Vollständig geladen
<b>DC Ein/Aus (B-8)</b>	
 Blau blinkend	RPS II ist eingeschaltet, wird jedoch nicht entladen
 Blau kontinuierlich	RPS II ist eingeschaltet und wird entladen

LED-Anzeige	Status
<b>Alarmstummuschaltung (B-5)</b>	
 Blau blinkend	RPS II wird nicht entladen und Stummuschaltung ist aktiviert
 Blau kontinuierlich	RPS II wird entladen und Stummuschaltung ist aktiviert

<sup>1</sup> Beim Einstellen des DC Ein/Aus-Schalters kann die Ladezustandsanzeige zwischen verschiedenen Werten hin- und herschwanken.

Drücken Sie auf die Ladestatustaste (B-2) auf der Bedienoberfläche, um den Ladestatus des Akkus zu überprüfen. Die Anzahl der grünen LEDs zeigt den ungefähren Ladestatus an.

Drücken Sie die Alarmstummstaste, um den Alarm stummzuschalten (B-1). Halten Sie die Alarmstummstaste (B-1) 5 Sekunden lang gedrückt, um den Alarm dauerhaft stummzuschalten. Zum Aufheben der Alarmstummuschaltung (B-1) drücken Sie die Alarmstummstaste erneut.

## Verwendung von Atemluftbefeuchtern

Wenn ein Gerät, das nicht an die Netzversorgung angeschlossen ist, mit dem integrierten Atemluftbefeuchter HumidAire 2i™ oder H4i™ verwendet wird, funktioniert der Atemluftbefeuchter nur im passiven (unbeheizten) Modus, obwohl eine Aufwärmmeldung auf dem Gerät erscheint. Sobald die Versorgung wieder über Netzstrom erfolgt, kehrt er in den aktiven (Warmluft-)Modus zurück.

Die Geräte S9™ und H5i™ funktionieren sowohl bei Netzbetrieb als auch bei Akkubetrieb normal im aktiven (Warmluft-)Modus.

## Reinigung und Instandhaltung

### **WARNUNG**

Tauchen Sie die RPS II nicht in Wasser und verwenden Sie zum Reinigen der Teile des Produktes keine Flüssigkeiten.

1. Trennen Sie den Akku vom Netzgerät und vom Atemtherapiegerät. Entfernen Sie alle Kabel.
2. Wischen Sie das Gehäuse des Akkus mit einem sauberen Tuch ab.

## Aufbewahrung

### **VORSICHT**

Vor der Aufbewahrung müssen Akkus auf 100% geladen (vier grüne LEDs leuchten auf) und dann ausgeschaltet werden. Nach dreimonatiger Aufbewahrung müssen die Akkus wieder auf 100% geladen werden. Lithium-Ionen-Akkus entleeren sich selbst, wenn sie nicht verwendet werden. Wenn sie nicht regelmäßig (d. h. alle drei Monate) aufgeladen wird, entleert sich die RPS II am Ende selbst so weit, dass sie nicht mehr aufgeladen werden kann. In diesem Fall ist die RPS II unbrauchbar.

Bewahren Sie die RPS II an einem kühlen und trockenen Ort auf.

**Hinweis:** Ein vollständig geladener Akku entlädt sich innerhalb einer Lagerzeit von

zwei Wochen auf unter 50% seiner vollen Kapazität, wenn er nicht ausgeschaltet wird. Nach dem Ausschalten entlädt sich der Akku innerhalb von einem Monat Lagerung selbst auf unter 50% der vollen Kapazität.

## Wartung

Wenn die RPS II entsprechend den von ResMed mitgelieferten Anweisungen eingesetzt und gewartet wird, sollte ein sicherer und zuverlässiger Betrieb gewährleistet sein. Während der Lebensdauer des Akkus ist keine Wartung notwendig. Die Lebensdauer der RPS II beträgt über 500 Ladezyklen. Danach beträgt die Kapazität des Akkus nur noch 60% der Originalkapazität. Ein voll aufgeladener älterer Akku hat eine geringere Kapazität als ein voll aufgeladener neuer Akku. ResMed empfiehlt, den RPS II regelmäßig auf Batteriedauer zu testen. Gehen Sie mit dem Gerät wie mit allen elektrischen Geräten im Falle einer Störung äußerst vorsichtig um und lassen Sie es von einem autorisierten ResMed Service-Center untersuchen.

## Reisen

Bitte konsultieren Sie Ihre Fluggesellschaft, wenn Sie den Akku mit Ihrem Gerät an Bord nehmen möchten.

## Fehlersuche

Folgende Hinweise können Ihnen beim Beheben von Problemen helfen. Kann das Problem nicht beseitigt werden, wenden Sie sich bitte an Ihren ResMed-Fachhändler oder direkt an ResMed. Versuchen Sie nicht, den Akku zu öffnen.

Problem/Mögliche Ursache	Lösung
<b>Das Gerät schaltet sich nicht ein.</b>	
Die Spannungsversorgung ist unterbrochen.	Überprüfen Sie alle Kabel und schließen Sie sie den Anweisungen im Abschnitt „Aufbau“ entsprechend an.
Die RPS II ist entladen.	Schließen Sie das Gerät an die Netzversorgung an und laden Sie die RPS II auf.
Die RPS II ist ausgeschaltet.	Schalten Sie den Schalter DC Ein/Aus auf Ein.
Falsche Ausgangsspannung ausgewählt.	Wählen Sie über den Auswahlswitcher für die Ausgangsspannung an der Rückseite der RPS II die richtige Ausgangsspannung für Ihr Gerät aus. <b>Hinweis:</b> Weitere Informationen zur Ausgangsspannung Ihres Gerätes finden Sie im beigefügten Informationsblatt, in der Gebrauchsanweisung für Ihr Gerät bzw. in der Kompatibilitätsliste Akku/Gerät unter <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a> .
<b>Die RPS II gibt ein kontinuierliches akustisches Signal von sich und eine LED blinkt gelb auf.</b>	
Der Ladestatus der RPS II beträgt weniger als 5%.	Drücken Sie die Alarmstumm Taste, um den Alarm stummzuschalten. Laden Sie den Akku so schnell wie möglich wieder auf.

Problem/Mögliche Ursache	Lösung
<b>Die RPS II gibt 10 Sekunden lang ein akustisches Signal von sich und eine LED blinkt grün auf.</b>	
Der Ladestatus des Akkus beträgt weniger als 10%.	Laden Sie den Akku so schnell wie möglich wieder auf.
<b>Ladevorgang wird vor dem völligen Aufladen beendet</b>	
Beim Laden des Akku in der RPS II Tragetasche, ist die Umgebungstemperatur wärmer als 35 °C.	Nehmen Sie den Akku aus der RPS II Tragetasche oder laden Sie den Akku an einem Ort, an dem die Raumtemperatur unter 35 °C liegt.
<b>Akku schaltet sich aus und betreibt das Gerät nicht mehr</b>	
Wenn sich der Akku in der RPS II Tragetasche befindet, ist die Umgebungstemperatur wärmer als 35 °C.	Nehmen Sie den Akku aus der RPS II Tragetasche oder betreiben Sie das Gerät an einem Ort, an dem die Raumtemperatur unter 35 °C liegt.
<b>Die Ladezustandsanzeige des Akku ist ungenau</b>	
Die Raumtemperatur ist extrem (z. B. -5 °C, +40 °C).	Laden Sie den Akku so schnell wie möglich wieder auf, um die nötige Kapazität zu gewährleisten.

## Technische Daten

Akkutechnologie	Lithium-Ionen
Kapazität	<100 Wh (97 Wh)
UN Klassifikation	UN3481 (Lithium-Ionen-Akkus mit Ausrüstung verpackt)
Stromversorgung	Eingangsbereich 100–240 V; 50–60 Hz; 1,0–1,5 A Nominell für die Verwendung im Flugzeug 110 V, 400 Hz
Akku-Ausgangsspannung	(24 V/26 V) ± 0,5 V; 90 W Dauerleistung
Nennausgangsstrom Netzgerät	3,75 A
Nennausgangsstrom Akku	3,75 A/3,46 A
Bereitschaftsstrom	<100 µA
Schutz	Überladen, übermäßige Entladung, Überstrom, Kurzschluss, Übertemperatur
Abmessungen (L x B x H):	230 x 126 x 26 mm
Gewicht Akku	0,9 kg
Gewicht gesamt	2,3 kg
Mindestlebensdauer	≥500 Zyklen bei 23°C bis zu 60% Kapazität
Betriebsbedingungen	
Laden	5°C bis 40°C; 5–85% maximale Feuchtigkeit
Entladen	-5°C bis 40°C; 5–85% maximale Feuchtigkeit
Aufbewahrungs- und Transporttemperaturen	-20°C bis +45°C; 5-85% maximale Feuchtigkeit
Betriebs-/ Aufbewahrungsluftdruck	600 hPa bis 1100 hPa
Ladezeit	<4 Std. bei voller Leistung

Elektromagnetische  
Verträglichkeit

Das Produkt entspricht allen zutreffenden Anforderungen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) gemäß IEC60601-1-2 für Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe. Informationen zu elektromagnetischen Emissionen und Störfestigkeit dieser ResMed-Geräte finden Sie unter [www.resmed.com](http://www.resmed.com) auf der Produktseite unter Service und Support. Klicken Sie auf die PDF-Datei in Ihrer Sprache.

IEC 60601-1 Klassifikation

Klasse II (Doppelisolierung) und/oder interne Stromversorgung, IPX1 (IPX0 während des Ladens), Dauerbetrieb (Netzbetrieb), eingeschränkter Betrieb (Akkubetrieb), darf nicht verwendet werden, wenn entflammbare Anästhesiemischungen mit Luft, Sauerstoff oder Distickstoffoxid (Lachgas) vorhanden sind.

Akku-Laufzeit

>8 Std. bei durchschnittlichen Geräteeinstellungen<sup>1</sup>  
Weitere Informationen finden Sie in der Kompatibilitätsliste Akku/Gerät unter [www.resmed.com](http://www.resmed.com).

<sup>1</sup> Bei 15 cm H<sub>2</sub>O (IPAP), 5 cm H<sub>2</sub>O (EPAP), und 15 BPM (Atemfrequenz). Trifft nicht zu, wenn Warmluftbefeuchtung und beheizbare Schlauchsysteme zusammen mit den Geräten genutzt werden.

**Hinweis:** Der Hersteller behält sich das Recht vor, diese technischen Daten ohne Vorankündigung zu ändern.

## Symbole

Die folgenden Symbole erscheinen eventuell auf dem Gerät oder der Verpackung.

-  Achtung: Begleitpapiere beachten!;  Lesen Sie bitte vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung;  Schutz vor senkrecht fallendem Tropfwasser;  Kein Schutz;
-  Gerät der Schutzklasse II;  Europäische RoHS;  Chargecode;
-  Seriennummer;  Artikelnummer;  Maximale Feuchtigkeit;
-  Temperaturbeschränkung (Aufbewahrung und Transport);  Laden;
-  Ladestatus des Akkus;  Alarmstummuschaltung;  Eingangs-/Ausgangsanschluss;
-  DC Ein/Aus;  Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist;  Hersteller;
-  Autorisierte Vertretung in der EU;  Umweltinformationen

Die Entsorgung des Akkus und des Netzgerätes muss entsprechend den geltenden Gesetzen und Vorschriften des jeweiligen Landes erfolgen. Die EU-Richtlinie WEEE 2002/96/EG definiert die ordnungsgemäße Beseitigung von Elektro- und Elektronikgeräten. Akku und das Netzgerät dürfen nicht als Hausmüll, sondern müssen separat entsorgt werden. Geben Sie Akku und Netzgerät zur Entsorgung bei den entsprechenden Sammel-, Wiederverwertungs- und Recyclingstellen in Ihrer Nähe ab. Wirksame Entsorgung entlastet natürliche Ressourcen und verhindert, dass gefährliche Substanzen in die Umwelt gelangen. Die ordnungsgemäße Entsorgung von Batterien und Akkus wird von der europäischen Richtlinie 2006/66/EC vorgeschrieben. Akkus müssen bei der Abgabe an der Sammelstelle vollständig entladen sein. Wenn sie geladen oder teilweise geladen sind, müssen Vorkehrungen getroffen werden, um einen Kurzschluss zu vermeiden. Akkus, deren Quecksilbergehalt mehr als 0,0005 % ihrer Masse, deren Cadmiumgehalt

mehr als 0,002 % ihrer Masse und deren Bleigehalt mehr als 0,004 % ihrer Masse beträgt, werden unterhalb des Recyclingsymbols (durchgestrichene Mülltonne) mit den chemischen Symbolen der Metalle ausgewiesen (Hg, Cd und Pb), die den Grenzwert überschreiten.

Weitere Informationen zu diesen Entsorgungsmöglichkeiten erhalten Sie von Ihrer örtlichen Müllabfuhr. Die durchgestrichene Mülltonne weist auf diese Entsorgungsmöglichkeiten hin. Wenn Sie Informationen zur Entsorgung Ihres ResMed-Gerätes wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre ResMed-Geschäftsstelle bzw. Ihren Fachhändler oder besuchen Sie die ResMed-Website unter [www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment).

## Allgemeine Warnungen und Vorsichtshinweise

### WARNUNGEN

- Lithium-Ionen-Akkus sind zwar mit integrierten Schutzschaltungen ausgestattet, können bei unsachgemäßer Behandlung jedoch trotzdem gefährlich sein. Bei unsachgemäßer Behandlung können die Akkus unbrauchbar werden oder Feuer fangen.
- Brand- bzw. Stromschlaggefahr:
  - Halten Sie die RPS II von offenem Feuer oder Heizgeräten fern.
  - Setzen Sie die RPS II nicht direktem Sonnenlicht oder Hitze aus (z. B. im Inneren eines Autos).
  - Setzen Sie die RPS II nicht Wasser, Regen oder hoher Feuchtigkeit aus.
  - Schließen Sie die RPS II nicht kurz.
  - Verwenden Sie die RPS II nicht, wenn er beschädigt ist.
  - Öffnen Sie die RPS II und das Ladegerät nicht.
- Stellen Sie bei niedriger Kapazität der RPS II und/oder des internen Akkus des Gerätes auf Netzbetrieb um.
- Wegen der Selbstentladung sollten Sie darauf achten, den Akku regelmäßig wieder aufzuladen.
- Mit zunehmendem Alter des Akkus nimmt die verfügbare Kapazität ab. Verwenden Sie die RPS II nicht als Hauptstromquelle, wenn die verbleibende Kapazität niedrig ist.
- Stellen Sie sicher, dass die internen Akkus aller angeschlossenen Geräte aufgeladen sind, damit sie im Falle eines Ausfalls des RPS II als Ersatzstromquelle verwendet werden können.
- Verwenden Sie zum Laden der RPS II nur ein von ResMed geliefertes 90 W Netzgerät.
- Explosionsgefahr – Nicht in der Nähe entflammbarer Anästhetika verwenden.
- Personen (einschließlich Kinder) mit körperlichen und geistigen Behinderungen, mit Sinnesbehinderungen bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse dürfen das RPS II System nur dann verwenden, wenn Sie von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt werden oder entsprechend geschult wurden.
- Der Netzgerät-Adapter darf nicht nass werden. Das RPS II System ist, während es an ein Gerät angeschlossen ist und entladen wird, gemäß IEC60529 tropfwassergeschützt (IPX1). Beim Aufladen ist das RPS II System aufgrund des Netzgerät-Adapters nicht geschützt (beide IPX0).

Das Wechselstromnetzgerät und der RPS II Akku sind beide tropfwwassergeschützt (IPX1).

## **WARNHINWEISE**

- Vermeiden Sie starke Erschütterungen des Akkus.
- Stellen Sie vor der ersten Verwendung sicher, dass die RPS II und ihre Komponenten nicht beschädigt sind und ihre Betriebssicherheit garantiert ist. Weist das System Beschädigungen auf, darf es nicht verwendet werden.
- Die RPS II darf nur entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung genannten Verwendungszweck eingesetzt werden. Modifikationen des Produkts oder eine unsachgemäße Verwendung können zu Beschädigungen des Produkts oder Verletzungen führen.
- Laden Sie die RPS II immer vollständig auf, bevor sie als Ersatzstromquelle verwendet wird.
- Überwachen Sie den Ladestatus der RPS II. Stellen Sie sicher, dass eine kontinuierliche Stromversorgung aufrecht erhalten werden kann, wenn der Ladestatus niedrig ist.
- Schließen Sie das Kabel der RPS II bei Gebrauch immer am Gerät an. Lassen Sie die RPS II eingeschaltet, um sicherzustellen, dass sie Ersatzstrom liefern kann.
- Für den Transport muss die RPS II ausgeschaltet werden. Entfernen Sie alle Kabel und verstauen Sie sie in der Tragetasche.
- Medizinische elektrische Geräte bedürfen besonderer EMV-Maßnahmen und müssen gemäß dieser Gebrauchsanweisung installiert und betrieben werden. Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte können medizinische elektrische Geräte stören. Werden elektromagnetische Störungen festgestellt, z. B. atmosphärische Störungen im Radio, sollten Sie die RPS von diesen Geräten entfernt aufstellen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem RPS II System spielen.

*Hinweis: Die oben stehenden Warnungen und Vorsichtshinweise sind allgemeiner Natur. Spezielle Warnungen, Vorsichtshinweise und Hinweise erscheinen neben den jeweiligen Anweisungen in der Gebrauchsanweisung.*

## **Beschränkte Gewährleistung**

ResMed Ltd (im Folgenden „ResMed“ genannt) gewährleistet, dass Ihr ResMed-Produkt vom Tag des Kaufs an über den unten genannten Zeitraum hinweg keine Material- und Verarbeitungsschäden aufweist.

<b>Produkt</b>	<b>Gewährleistungszeitraum</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Maskensysteme (einschließlich Maskenrahmen, Maskenkissen, Kopfband und Schläuche) – ausgeschlossen sind Produkte für den einmaligen Gebrauch</li><li>• Zubehör – ausgeschlossen sind Produkte für den einmaligen Gebrauch</li><li>• Flexfingersensoren</li><li>• Wasserkammer für Atemluftbefeuchter</li></ul>	90 Tage

Produkt	Gewährleistungszeitraum
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akkus für den Gebrauch in internen und externen Akkusystemen von ResMed</li> </ul>	6 Monate
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Clipfingersensoren</li> <li>• Datenmodule für CPAP- und Bilevel-Geräte</li> <li>• Oximeter und Oximeteradapter für CPAP- und Bilevel-Geräte</li> <li>• Atemluftbefeuchter und reinigbare Wasserkammern</li> <li>• Titrationsregelgeräte</li> </ul>	1 Jahr
<ul style="list-style-type: none"> <li>• CPAP-, Bilevel- und Beatmungsgeräte (einschließlich externe Netzgeräte)</li> <li>• Akkuzubehör</li> <li>• Tragbare Diagnose-/Testgeräte</li> </ul>	2 Jahre

Diese Gewährleistung wird nur dem Erstverbraucher gewährt. Sie ist nicht übertragbar.

Kommt es bei normaler Nutzung zu Fehlleistungen, verpflichtet sich ResMed, das fehlerhafte Produkt bzw. Teile davon nach eigenem Ermessen entweder zu reparieren oder zu ersetzen.

Diese beschränkte Gewährleistung deckt keine: a) Schäden aufgrund von unsachgemäßer Benutzung, Missbrauch, Umbau oder Änderung des Produktes, b) Reparaturen, die von anderen als den von ResMed ausdrücklich für solche Reparaturen autorisierten Reparaturdiensten ausgeführt wurden, c) Schäden aufgrund von Verunreinigung durch Zigaretten-, Pfeifen-, Zigarren- oder anderen Rauch oder d) Schäden aufgrund von Wasser, das auf oder in das elektrische Gerät gelangt ist.

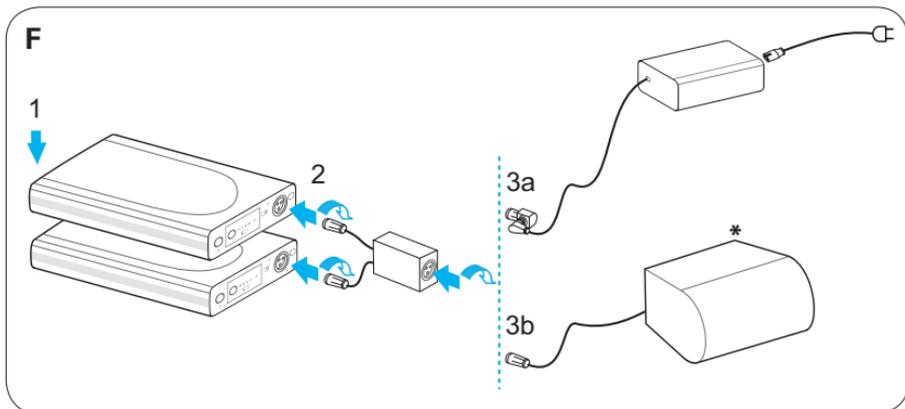
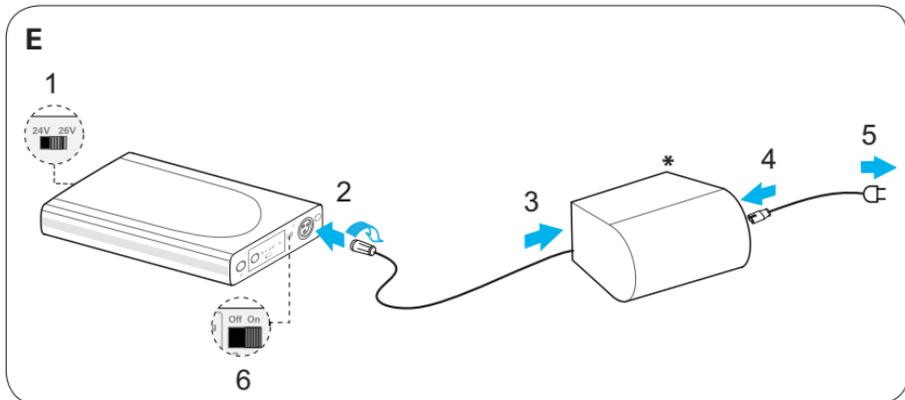
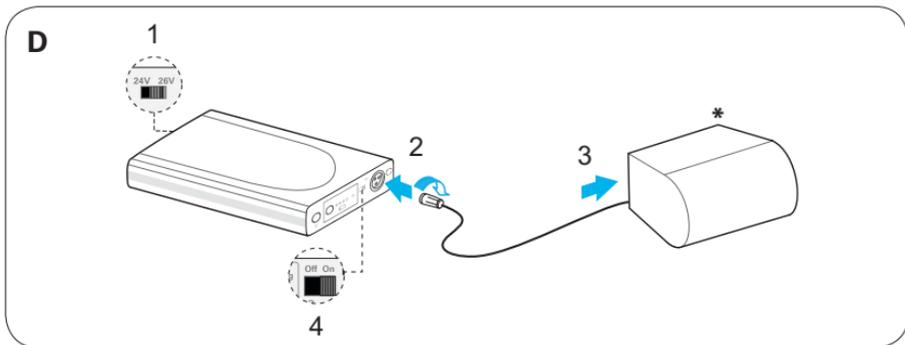
Die Gewährleistung verliert bei Verkauf oder Weiterverkauf außerhalb der Region des Erstkaufs ihre Gültigkeit.

Gewährleistungsansprüche für defekte Produkte sind vom Erstkäufer an die Verkaufsstelle zu stellen.

Diese Garantie ersetzt alle anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Gewährleistungen einschließlich aller stillschweigenden Gewährleistungen bzgl. der Marktgängigkeit bzw. Eignung für einen bestimmten Zweck. In einigen Ländern ist eine Beschränkung der Dauer der stillschweigenden Gewährleistung nicht zulässig. Daher gilt dieser Ausschluss unter Umständen nicht für Sie.

ResMed haftet nicht für Neben- oder Folgeschäden infolge des Verkaufs, der Installation oder der Benutzung seiner Produkte. In einigen Ländern sind der Ausschluss bzw. die Einschränkung von Neben- und Folgeschäden nicht zulässig. Daher gilt dieser Ausschluss unter Umständen nicht für Sie.

Diese Gewährleistung verleiht Ihnen bestimmte Rechte. Möglicherweise haben Sie auch noch andere Rechte, die von Land zu Land unterschiedlich sein können. Weitere Informationen über Ihre Gewährleistungsrechte erhalten Sie von Ihrem ResMed-Fachhändler oder Ihrer ResMed-Geschäftsstelle vor Ort.



\*Example device illustration only / Abbildung eines Beispielgerätes / Exemple d'appareil / Illustrazione dell'apparecchio a solo titolo di esempio / Ilustración del dispositivo proporcionada a modo de ejemplo únicamente / Ilustração de dispositivo apenas para exemplo / Uitsluitend voorbeeldillustratie van apparaat / Utrustningen på bilden är endast ett exempel / Det viste apparat er kun til illustrationsbrug / Den avbildede enheten er kun ment som eksempel / Kuvassa vain esimerkki laitteesta / Απεικόνιση συσκευής παραδείγματος μόνο / 裝置样品只是图解 / 裝置只是樣品圖解

248527/1 2011-07

Power Station II

USER

**ROW GER**

Respiratory Care Solutions  
**Making quality of care easy**



**Manufacturer:** ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia.

**Distributed by:** ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA.

ResMed (UK) Ltd 96 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RY UK. See [www.resmed.com](http://www.resmed.com) for other ResMed locations worldwide.

Designs pending. HumidAire, H4i, H5i, Stellar, VPAP and S9 are trademarks of ResMed Ltd. S9, HumidAire, Stellar and VPAP are registered in U.S. Patent and Trademark Office. VSIII and Elisée are a trademark of ResMed Paris SAS. Velcro is a trademark of Velcro Industries B.V.

© 2011 ResMed Ltd.

